

JANUARY 6

**The Holy Theophany of our Lord and Savior Jesus Christ
Great Compline**

(Following "God is with us," we sing the following)

Tone 8

The day is over; I thank You, O Lord!
Grant me to pass this evening and this night without sin, //
and save me, O Savior!

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit;

The day is over; I glorify You, O Master!
Grant me to pass this evening and this night without giving offense, //
and save me, O Savior!

now and ever, and unto ages of ages. Amen.

The day is over; I sing to You, O Holy One!
Grant me to pass this evening and this night free from temptation, //
and save me, O Savior!

Tone 6

The bodiless Cherubim glorify You with never-ending songs.
The six-winged Seraphim exalt You with ceaseless voices.
All the hosts of Angels honor You with the thrice-holy hymn.
For You, O Father, are from all eternity, with Your co-eternal Son,
and with the Spirit of life, Who is equal to You; //
You have revealed the unity of the Trinity.

O most-holy Virgin and Mother of God,
and you eye-witnesses and servants of the Word,
all you choirs of prophets and martyrs, who enjoy eternal life,
fervently pray for us all, who are in fearful distress,
that we may be delivered from the deceit of the Evil One,
so that we may sing the song of the Angels:
Holy, holy, holy, Thrice-holy Lord, //
have mercy on us and save us!

(after the 1st Trisagion)

Tone 1 Troparion

When You, O Lord, were baptized in the Jordan,
the worship of the Trinity was made manifest.
For the voice of the Father bore witness to You,
and called You His beloved Son;
and the Spirit in the form of a dove
confirmed the truthfulness of His word.
O Christ our God, You have revealed Yourself//
and have enlightened the world, glory to You.

(after the 2nd Trisagion)

Tone 4 Kontakion

Today You have shone forth to the world, O Lord,
and the light of Your countenance has been marked on us.
Knowing You, we sing Your praises:
“You have come and revealed Yourself, //
O unapproachable Light.”

Litya

Tone 4 *(by Cosmas the Monk)*

He Who covers Himself with light as with a garment
for our sake saw fit to become like us.
Today He covers Himself with the streams of the Jordan.
He has no need of their cleansing,
but He secures new birth for us.
O the wonder!
Without fire He re-forges,
Without breaking He re-forms.
He saves those enlightened in Him://
Christ God, the Savior of our souls.

By fire and the Spirit,
You wash away the sin of the world.
When the Baptist saw You coming, he was afraid.
He trembled and cried out, saying:
“I dare not hold Your spotless head.//
Sanctify me with Your Epiphany, O Master Who love mankind!”

Let us imitate the wise virgins,
let us go and meet the Master Who appears;
like a bridegroom He comes forth to John.
Seeing You the Jordan holds back in fear.
John cries out: "I dare not hold Your immortal head."
The Spirit comes down in the form of a dove to sanctify the waters.
And a voice from heaven resounds:
"This is My Son, Who comes to the world to save the human race."//
O Lord, glory to You!

Christ is baptized.
He comes up from the water.
With Himself He raises up the world.
He sees the heavens opened which Adam had shut
against himself and his posterity.
The Spirit affirms the divinity,
since He rushes to join Him Who is also divine.
A voice comes from heaven,
for from heaven comes He Whom the Spirit affirms://
He is the Savior of our souls.

Touching Your spotless head, the hand of the Baptist trembled.
Not daring to minister to You, the River Jordan turned back.
Since it stood in awe of Joshua, the son of Nun,
How could it not fear You, his Maker?
But You, our Savior, fulfilled Your plan to save the wold by Your Epiphany, //
O God Who love mankind.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

Tone 8 *(by John the Monk)*

Wishing to fulfill what You ordained from the ages, O Lord,
from all creation You accepted ministers of Your mystery,
from the Angels You took Cabiel,
from men You took the Virgin,
from the heavens You took the star,
from the waters You took the Jordan, in which You washed away the sin of the
world.//
O our Savior, glory to You!

Now and ever, and unto ages of ages. Amen.

Tone 8 *(by Anatolios)*

Today creation is enlightened.
Today all things rejoice, in heaven and on earth together.
Angels and men join forces,
for where the King is, there His army must be.
Therefore let us all run to the Jordan!
Let us see how John baptizes the sinless brow of One not made by human hands!
Let us in unison join in the Apostle's song:
"The grace of God has appeared for the salvation of all, //
shining on the faithful and granting them great mercy."

Aposticha

Tone 2 *(by Anatolios)* *Idiomela*

John saw You coming to him in the Jordan, O Christ God,
and he said: "You have no uncleanness, O Lord,
why do You come to Your servant?
In whose Name will I baptize You?
In the Name of the Father?
But in Yourself You bear the Father.
In the Name of the Son?
But You Yourself are the Son incarnate.
In the Name of the Holy Spirit?
But by Your breath You can give the Spirit to the faithful." //
O God Who shone forth, have mercy on us!

V. The sea looked and fled, Jordan turned back. (Ps. 113:3)

The waters saw You, O God,
the waters saw You and were afraid.
For the Cherubim cannot lift up their eyes to Your glory,
and the Seraphim cannot gaze at You;
but they stand by You in fear:
the Cherubim bear You up, and the Seraphim glorify Your might.
With them, O merciful Lord, we proclaim Your praise and say: //
"O God Who shone forth, have mercy on us!"

V. What ailed you, O sea, that you fled? O Jordan, that you turned back? (Ps. 113:5)

Today the Maker of heaven and earth comes to the Jordan in human flesh.
He Who is sinless asks to be baptized,
that He may cleanse the world from the error of the Enemy.
The Master of all is baptized by a servant;
through water He gives cleansing to the human race.
Let us cry aloud to Him://
“O God Who shone forth, glory to You!”

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit;
now and ever, and unto ages of ages. Amen.*

Tone 6 *(by Theophanes)*

When the Son Who was born of a Virgin
asked to be baptized in the Jordan,
the Shining Lamp, born of a barren woman, cried to Him in fear and joy://
“Sanctify me, O Master, by Your divine Epiphany!”

Tone 1 **Troparion**

When You, O Lord, were baptized in the Jordan,
the worship of the Trinity was made manifest.
For the voice of the Father bore witness to You,
and called You His beloved Son;
and the Spirit in the form of a dove
confirmed the truthfulness of His word.
O Christ our God, You have revealed Yourself//
and have enlightened the world, glory to You. *(thrice)*